

Việc Ngược Đãi Người Già là gì?

Ngược đãi người già là:

Ngược đãi một người già hoặc một người lớn lệ thuộc vào người khác có nghĩa là:

- “Ngược đãi thể chất, chèn ép, lạm dụng tài chính, bỏ bê, cô lập, bắt cóc, hoặc những việc đối xử gây thương tổn vật chất, đau đớn hoặc đau khổ tinh thần; hoặc
- Người chăm sóc tước đoạt đồ đạc hoặc dịch vụ cần thiết dùng để phòng ngừa thương tổn vật chất hoặc đau khổ tinh thần.”

**An Sinh và Định Chế
(Welfare and Institutions)
Điều luật 15610.07**

Nếu câu trả lời là CÓ?

1. Quý vị trên 60 tuổi và bị ngược đãi?
2. Có người đang ngược đãi thể chất hoặc làm cho quý vị thương tổn về tinh thần?
3. Người giúp cho quý vị trong các nhu cầu sinh sống hàng ngày đang đe dọa làm hại quý vị?
4. Người giúp cho quý vị trong các nhu cầu sinh sống hàng ngày đang lạm dụng tiền của quý vị?
5. Quý vị biết một người già đang bị ngược đãi?

Nếu câu trả lời là CÓ cho các câu hỏi trên thì Chương Trình Giúp Cho Người Già Nhận Được các Dịch Vụ (Elder Access Program) có thể giúp cho quý vị về tòa án, tài nguyên pháp lý và cộng đồng!

Tôi có thể làm gì?

Chương Trình Giúp cho Người Già Nhận Được các Dịch Vụ (Elder Access Program) có thể giúp cho quý vị:

1. Thông qua hệ thống tòa án.
2. Thẩm định nhu cầu của quý vị.
3. Liên lạc với các cơ quan cộng đồng có thể giúp cho quý vị.
4. Xin lệnh ngăn cấm.
5. Cung cấp hỗ trợ trong các phiên tòa.

Mọi Dịch Vụ đều Miễn Phí!

Hãy gọi:

Quận Alameda:
Dịch vụ Bảo Vệ Người Lớn
(Adult Protective Services):
**(510) 577-1900 hoặc số miễn
phí: (866) CALL-APS**

Quận Alameda
Văn Phòng Biện Lý Trợ Giúp Người Già
Bị Ngục Đãi
(District Attorney Elder Abuse Assistance):
(510) 569-9281

Trợ Giúp Pháp Lý cho các vị Cao Niên
(Legal Assistance for Seniors):
(510) 832-3040

Trung Tâm Luật Pháp về việc Bạo
Hành trong Gia Đình
(Family Violence Law Center):
(510) 540-5354

Trường hợp khẩn cấp: Gọi 911
Xin Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp
(Emergency Protective Order)

Không Có Gì Phải Xấu Hổ
Khi Yêu Cầu Được Giúp Đỡ!

Để có các thông tin về:

- Lệnh Ngăn Cấm
- Các Dịch Vụ Pháp Lý
- Các Dịch Vụ Xã Hội
- Gia Cư
- An Sinh Xã Hội
- Chương trình Thực phẩm
- Các Trung Tâm Cao Niên

Hãy Liên lạc:

Tòa Thượng Thẩm
Quận Alameda
(SUPERIOR COURT OF ALAMEDA COUNTY)

**CHƯƠNG TRÌNH GIÚP CHO NGƯỜI
GIÀ VÀ NGƯỜI LỚN LỆ THUỘC ĐỂ
NHẬN ĐƯỢC CÁC DỊCH VỤ (ELDER &
DEPENDENT ADULT ACCESS)**

1221 Oak Street, #260
Oakland, CA 94612
510-267-9475



Trợ Giúp & Hướng Dẫn
cho các vị Cao Niên để
nhận được các dịch vụ
của Tòa án
(Assistance & Access to the
Courts for Seniors)



Do Văn Phòng Hành Chánh Tòa Án
Hội Đồng Tư Pháp California (California Judicial
Council Administrative Office of Courts) tài trợ

Families & Children's Bureau